JGA 第一支部

オンライン・録画視聴つき

「通訳ガイドに役立つ仏教講座」

～外国語で説明する前にもう一度確認しよう～

夏の部

第一回 7月10日(木)19:00～20:30 (+QA10分程) の募集

{全4回シリーズ(夏2回、冬2回)}

2025年1月に全国通訳案内士を受講対象とした仏教研修を実地で行いました。今回は、より多くの方に参加の機会があるオンライン(録画配信つき)でお届けします。海外の方に日本の仏教を紹介するために、改めて仏教を正しく理解し、わかりやすく発信するヒントを探りましょう。講義は日本語で行います。英語での表現を織り交ぜますが、わかりやすい英語の表現ですので、他の言語の方にも応用の参考になります。「難解な仏教用語も英語の表現だと意外とすっと理解しやすい」、との感想も前回寄せられました。

全4回。(2025年7/10・8/28、2026年1/15・2/12)。全て木曜日夜19時より。今回の講座は1月の仏教講座の受講者、および未受講者の混在を意識して講義を行って頂きます。

※この研修はZoomを使用します。

※録画視聴にはQ&A部分は含まれない場合があります。

【シリーズ講義予定】

※各回ごとに随時募集いたします。

※各回ごとに違うテーマですが内容が関連しますので、毎回の受講をお勧めします。

※すべて木曜日夜19:00～20:30(+QA10分程)入室受付18:40～18:55

夏の部

第1回 2025/7/10 仏教の基本

内容：仏教の基本を英訳を交えながら体系的に学びます。

第2回 2025/8/28 仏教の思想

内容：諸行無常、空など、代表的な仏教思想を学び、英語での表現を紹介します。

「心頭を滅却すれば火も亦涼し」仏教を勉強して一緒に暑い夏を乗り越えませんか？

冬の部

第3回 2026/1/15 日本の仏教宗派

内容：代表的な日本仏教宗派の特徴を学び、それらの英語表現を紹介します。

第4回 2026/2/12 ガイドに役立つ仏教英単語と知識

<p>内容：通訳ガイドで必要不可欠な仏教用語の英訳を学び、 質疑応答をしながら仏教に関するガイドに役立つ知識を学びます。 「願わくば花の下にて春死なむ その如月の望月のころ」 春の訪れを待つ時お釈迦様と先人に思いを馳せながら仏教をより身近なものにしませんか？</p>	
〈日 時〉	2025年7月10日（木）19:00～20:30 (+QA10分程)入室受付 18:40～18:55 録画視聴期間 2025年7月24日（木）11:00～8月26日（火）11:00
〈内 容〉	第1回 2025/7/10（木）仏教の基本 内容：仏教の基本を英訳を交えながら体系的に学びます。 （資料は講義の数日前にデータでお送りします。）
〈講 師〉	大來尚順（おおぎ しょうじゅん）住職（浄土真宗本願寺派大見山超勝寺） 龍谷大学・真宗学科で学び、Christopher Queen 博士の Engaged Buddhism（社会参画仏教）と出会い、米国での学びを決意。帰国後は、仏教伝道協会（港区）に勤め、2020年に退職するも、「仏教を英語で学ぶ会 2024」で、英語で学ぶ「はじめての仏教」を担当されました。日本の寺社仏閣を世界からの観光客に向けて紹介する観光ガイドの育成にも熱心で、作家・翻訳家としても活躍されています。
〈参加費〉	JGA会員：3,000円、非会員：4,500円
〈参加資格〉	全国通訳案内士（会員・非会員） ※JGAの賛助会員の社員様もご参加いただけます。（各社1名のみ。会員価格）
〈定 員〉	当日ライブ参加 70名 先着順 *録画視聴は定員なしで受け付けます。 ※25名以上で実施します。
〈申込開始〉	JGA会員：2025年5月28日（水）11:00 非会員：2025年5月30日（金）11:00
〈申込締切〉	2025年7月28日（月）11:00 ※準備の都合上、7月4日以降の申込、又は7月4日11:00までに入金確認ができなかった場合は当日ライブでのご参加はできません。録画視聴のみとなります。
〈申込方法〉	下記、申し込みURLにアクセスし、漏れなく入力して申し込みの上、4日以内に参加費を振り込んで下さい。 申し込みページ URL： https://select-type.com/ev/?ev=Ynsu-va0I0s
	①氏名・よみがな、② 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）、③ 居住都道府県、④メールアドレス、⑤登録言語、⑥（非会員のみ）全国通訳案内士登録証番号、⑦（非会員のみ）今後JGAから研修等のご案内を希望しますか？ [はい/いいえ（いずれか）] ⑧当日ライブで参加する・しない ※予定がはっきりしない場合でもライブ参加の可能性がある方は「参加する」を選択してください。※当日ライブ参加の方も含め、申込の方全員に後日、録画を配信いたします。⑧仏教についての質問・ご案内中に返答に窮したお客様からの質問など。（任意。簡潔に記してください。研修中に回答できない場合もあります）

<p>〈振込先〉</p>	<p>三井住友銀行丸ノ内支店 (245) 普通 口座番号：0986149 (半角表記 0986149)</p> <p>◎名義：イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ</p> <p>※申込みから4日以内にお振り込みください。遅れる場合はご連絡下さい。 ご入金が遅れると、お席を確保できない場合がありますのでご注意ください。</p> <p>※お名前の後に、研修番号をご入力ください。</p> <p>※振込み手数料はご負担ください。</p> <p>※金融機関の振込明細をもって領収証に代えさせていただきます。</p>
--------------	--

【重要なご注意】

【申込みおよび参加取り消しに関するご注意】

- 参加取り消しの場合、ご入金の有無にかかわらず、以下の取消料を申し受けます。
ご予定を確認の上でお申し込みください。
取り消しはJGA事務局 (info@jga21c.or.jp) へのメールをもって受け付けます。

【取消料】

申し込み日から2日以内（翌々日中）に取り消しのメール連絡があった場合：無料（返金の場合には振込手数料を差し引きます）

以降の取消料：参加費の100%

- 参加取り消しは、ご入金の有無にかかわらず、JGA事務局へのメールでの連絡が必要です。
未入金でも自動的に取り消しにはなりません。不参加の場合は上記取消料が発生しますのでご注意ください。
- 修実施日の3日前以降の取消は、JGA事務局の他に担当者にもご連絡下さい。
(連絡先は受付完了後のメールでご案内します)
- 事情により研修を実施できない場合には、決定後すぐにご連絡の上、返金いたします。

【オンライン研修補足事項】

- この研修はZoomを使用します。参加URLは、研修前日までに、JGA事務局からメールでお送りします。録画視聴のためのURLは、視聴期間開始までにお送りします。
- 各自最新バージョンのZoomをインストールしておいてください。
- 通信速度やご利用の環境によって、Zoom配信をうまく受信できない場合があります。
- 必ずお名前をフルネームで表示してください。お名前を確認の上でご入室いただきます。
- 参加中はミュートに設定ください。ビデオはオンオフいずれでも結構ですが、Zoom画面をHPあるいは会員機関誌の報告書に掲載する可能性がございます。予めご了承ください。
- 録音、録画、画面の撮影・コピーはいかなる目的・理由においても禁止といたしますので予めご了承ください。
- 当日参加・視聴ともお申し込者本人に限ります。参加または視聴URLの転送は絶対にしないで下さい。

【その他】

諸事情により、スケジュールを若干調整・変更することがあります。

〈お問い合わせ〉

・お申し込み・ご入金についてのお問い合わせはJGA事務局までお願いいたします。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <https://www.jga21c.or.jp/>